

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РУССКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ЖУРНАЛИСТИКИ И МЕДИАТЕХНОЛОГИЙ

КАФЕДРА СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

«УТВЕРЖДАЮ»

«30»09. 2025г.

Зав. кафедрой

к.ф.н., доцент Азизов Ф.Д.



ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по учебной дисциплине

Сопоставительная грамматика русского и таджикского языков

Направление подготовки - 45.04.01 «Филология»

Программа подготовки – Русский язык и межкультурная коммуникация

Форма подготовки – заочная

Уровень подготовки – магистратура

Душанбе 2025 г.

ПАСПОРТА ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине «Сопоставительная грамматика русского и таджикского языков»

№ п/п	Контролируемые разделы, темы*	Формируемые компетенции*	Индикаторы достижения компетенции*	Оценочные средства*	
				Количество тестовых заданий	Другие оценочные средства
					Вид
1	Морфология частей речи русского и таджикского языков	ПК-1 Способен применять специальные языковые программы (в том числе русского как иностранного), программ повышения языковой культуры и развития навыков поликультурного общения	И.ПК -1.1. Демонстрирует знания методов и технологии поликультурного, дифференциального и развивающего обучения И.ПК -1.2. Проявляет позитивное отношение к родным языкам обучающихся: к местным языковым явлениям отражающим культурно-исторические И.ПК -1.3. Владеет методами и приёмами обучения русскому языку, в том числе как не родному		Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Контрольная работа. Устный опрос
2	Морфологические особенности русского и таджикского языков	ПК-5 способен самостоятельно проводить научные исследования в области системы языка	Знает/ИПК-5.1: основные закономерности проведения научных исследований в области системы языка в синхроническом и		Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Контрольная работа. Устный опрос

		<p>синхроническо м и диахроническо м аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>	<p>диахроническом аспектах. Умеет/ИПК-5.2: выдвинуть гипотезы последовательно и убедительно развивать аргументации в их защиту; свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями и использовать их в научно- исследовательской деятельности; строить высказывания с использованием дискурсивных средств аргументации. Владеет/ИПК-5.3: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения; основным приёмам аргументации навыками критического мышления.</p>		
3	<p>Специфика грамматичес ких категорий имен существител ьных русского и таджикского языков</p>	<p>ПК-6 способен квалифицирова нно анализировать, оценивать, реферировать, оформлять и продвигать результаты собственной</p>	<p>Знает/ИПК-6.1: базовые методологические принципы лингвистического исследования и методы и приемы лингвистического анализа, которые лежат в основе разных направлений науки о языке; знать современные</p>		<p>Тестирование. Контроль самостоятель ной работы. Контрольная работа. Устный опрос</p>

		<p>научной деятельности</p>	<p>методы исследования и видеть перспективы их развития и применения в современной науке о языке.</p> <p>Умеет/ИПК-6.2: оформлять в письменном виде результаты своей научной деятельности.</p> <p>применить знания в области методологии и методики для анализа языковых и речевых единиц.</p> <p>Владеет/ ИПК-6.3: навыками анализа, оценки, реферирования и оформления научных работ; информацией, связанной с определением, достижением и поддержанием филологической компетенции в терминоведческом аспекте</p>		
4	<p>Характерные признаки имен прилагательных русского и таджикского языков</p>	<p>ПК-1, ПК-5, ПК-6</p>			<p>Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Контрольная работа. Устный опрос</p>
5	<p>Особые черты глагола в русском и</p>	<p>ПК-1, ПК-5, ПК-6</p>			<p>Тестирование. Контроль самостоятельной работы.</p>

	таджикско м языках				Контрольная работа. Устный опрос
6	Наречие и слова категории состояния: семантическ ие, морфологиче ские и синтаксическ ие особенности	ПК-1, ПК-5, ПК-6			Тестирование. Контроль самостоятель ной работы. Контрольная работа. Устный опрос
7	Синтаксис русского и таджикско го языков: сопоставит ельная характерис тика	ПК-1, ПК-5, ПК-6			Тестирование. Контроль самостоятель ной работы. Контрольная работа. Устный опрос
8	Характери стика синтаксич еской системы русского и таджикско го языков	ПК-1, ПК-5, ПК-6			Тестирование. Контроль самостоятель ной работы. Контрольная работа. Устный опрос
9	Простое предложение в русском и таджикском языках. Общая характеристи ка	ПК-1, ПК-5, ПК-6			Тестирование. Контроль самостоятель ной работы. Контрольная работа. Устный опрос
10	Характерист ика сложного предложения в сопоставляем ых языках	ПК-1, ПК-5, ПК-6			Тестирование. Контроль самостоятель ной работы. Контрольная работа. Устный опрос
Итого:					120

**ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ТЕКУЩЕГО И ПРОМЕЖУТОЧНОГО
КОНТРОЛЯ**

№ п/п	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
УСТНЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА			
1.	Устный опрос	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с магистрантом на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Контрольные вопросы по дисциплине
ПИСЬМЕННЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА			
3.	Контроль самостоятельной работы (конспектирование, письменные задания)	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	Задания для индивидуального и совместного выполнения
4.	Тестирование	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий
5.	Контрольная работа	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	Комплект контрольных заданий
6.	Контроль самостоятельной работы: составление библиографии научных источников, выборка иллюстративного материала, подготовка доклада-презентации, написание эссе.	Продукт самостоятельной работы магистранта, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее; самостоятельно подбирает научные источники или иллюстративный материал, пишет эссе..	Тематика докладов-презентаций

МОУ ВО «РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет филологии, журналистики и медиатехнологий
Кафедра современного русского языка

«УТВЕРЖДАЮ»

Декан факультета заочного
(дистанционного) обучения

_____ Гаффоров Б.В.

одобрены на заседании
кафедры « ____ » _____ 2025 г.

протокол № ____ « ____ » _____ 2025 г.
Заведующий кафедрой _____ к.ф.н. Ф.Д.Азизов

МОУ ВО «РОССИЙСКО_ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ БИЛЕТЫ

по дисциплине «Сопоставительная грамматика русского и таджикского языков»

Направление подготовки - 45.04.01 «Филология»

Программа подготовки – Русский язык и межкультурная коммуникация

Форма подготовки – заочная

Уровень подготовки – магистратура

Составитель, д.ф.н, профессор

_____ М.Т.Джабборова

МОУ ВО «РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет филологии, журналистики и медиатехнологий
Кафедра современного русского языка

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ БИЛЕТЫ

по дисциплине «Сопоставительная грамматика русского и таджикского языков»

Направление подготовки - 45.04.01 «Филология»

Программа подготовки – Русский язык и межкультурная коммуникация

Форма подготовки – заочная

Уровень подготовки – магистратура

Билет №1

1. Основные черты морфологической системы русского языка в сравнении с таджикским

языком

2. Словосочетание в русском и таджикском языках

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол №__ от « __ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Билет №2

1. Имя существительное в русском и таджикском языках
2. Характеристика синтаксической системы русского и таджикского языков

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол №__ от « __ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Билет № 3

1. Имя числительное в русском и таджикском языках
2. Односоставные предложения в сопоставляемых языках

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол №__ от « __ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Билет № 4

1. Имя прилагательное в русском и таджикском языках
2. Простое предложение в сопоставляемых языках

1.

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол №__ от « __ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Билет № 5

1. Система частей речи русского и таджикского языков. Принципы классификации частей речи

2. Классификация сложных предложений в русском и таджикском языках

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол №__ от « __ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Билет № 6

1. Категория вида как одна из основных категорий русского глагола. Средства выражения видовых значений русского глагола в таджикском языке
2. Классификация простых предложений в русском и таджикском языках

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол №__ от « __ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Билет № 7

1. Местоимение русского и таджикского языков
2. Причастие. Семантические, морфологические и синтаксические особенности причастий русского и таджикского языков

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол №__ от « __ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Билет № 8

1. Категория наклонения. Общее и специфическое в наклонениях глагола русского и таджикского языков
2. БСП в русском и таджикском языках

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол №__ от « __ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Билет № 9

1. Категория наклонения. Общее и специфическое в наклонениях глагола русского и родного языков
2. Главные и второстепенные члены предложений в русском и таджикском языках

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол №__ от « __ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Билет № 10

1. Имя числительное в русском и таджикском языках
2. ССП в русском и таджикском языках

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол №__ от « __ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Билет № 11

1. Специфические категории имен существительных в русском и таджикском языках
2. СПП в русском и таджикском языках

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол №__ от « __ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Билет № 12

1. Междометия. Функции междометий в речи, их разряды по значению в сопоставляемых языках. Переход в междометия слов других частей речи.
2. СПП с изъяснительной придаточной частью в русском и таджикском языках

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол №__ от « __ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Билет № 13

1. Категория состояния как особый класс слов в русском языке. Способы передачи значений категории состояния в таджикском языке
2. СПП с определительной придаточной частью в русском и таджикском языках

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол №__ от « __ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Билет № 14

1. Наречие в русском и таджикском языках
2. СПП с придаточной частью причины в русском и таджикском языках

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол № ___ от « ___ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Билет № 15

1. Деепричастие. Семантические, морфологические и синтаксические особенности деепричастий русского и таджикского языков.
2. СПП с придаточной частью времени в русском и таджикском языках

Утверждено на заседании кафедры современного русского языка

Протокол № ___ от « ___ » _____ 2025 г.

Заведующий кафедрой _____ Ф.Д.Азизов

Критерии оценки:

- оценка «**отлично**» выставляется магистранту, если он дал полные, исчерпывающиеся ответы на вопросы билета, сумел привести примеры по обсуждаемым вопросам;
- оценка «**хорошо**» выставляется магистранту, если он дал правильные, но недостаточно полные и исчерпывающиеся ответы на вопросы билета, что вызвало потребность со стороны преподавателя в постановке дополнительного уточняющегося вопроса, привёл правильные примеры по обсуждаемым вопросам;
- оценка «**удовлетворительно**» выставляется магистранту, если его ответ на вопросы билета был поверхностным и неуверенным, и преподаватель корректировал его ответ дополнительными вопросами;
- оценка «**неудовлетворительно**» выставляется магистранту, если его ответ на вопросы билета был неверным и продемонстрировал полное непонимание обсуждаемых вопросов.

МОУ ВО «РОССИЙСКО- ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет филологии, журналистики и медиатехнологий

Кафедра современного русского языка

ВОПРОСЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ

по дисциплине «Сопоставительная грамматика русского и таджикского языков»

1. Основные черты сходства и различия в морфологической структуре русского и таджикского языков.
2. Основные черты сходства и различия в синтаксической структуре русского и

таджикского языков.

3. Система частей речи русского и таджикского языков. Общая характеристика.
4. Именные части речи русского и таджикского языков.
5. Сопоставительная характеристика имен существительных в сопоставляемых языках.
6. Сопоставительная характеристика имен прилагательных в сопоставляемых языках.
7. Сопоставительная характеристика имен числительных в сопоставляемых языках.
8. Сопоставительная характеристика местоимений в сопоставляемых языках.
9. Сопоставительная характеристика глагола в сопоставляемых языках.
10. Сопоставительная характеристика наречий в сопоставляемых языках.
11. Категория состояния в русском языке и способы передачи категории состояния в таджикском языке.
12. Служебные части речи в русском и таджикском языках.
13. Типы синтаксической связи между словами в сопоставляемых языках.
14. Средства выражения подчинительной связи в русском и таджикском языках.
15. Сочинительная связь, средства ее выражения в русском и таджикском языках.
16. Принципы классификации словосочетаний в русском и таджикском языках.
17. Простое предложение в русском и таджикском языках. Принципы классификации простых предложений в русском и таджикском языках.
18. Функционально-семантические типы предложений в русском и таджикском языках.
19. Главные и второстепенные члены предложений в русском и таджикском языках.
20. Подлежащее в русском и таджикском языках, его значения и способы выражения.
21. Сказуемое и подлежащее в сопоставляемых языках. Их значение. Типы и способы выражения. Особенности связи сказуемого с подлежащим в сопоставляемых языках.
22. Определение, его особенности в сопоставляемых языках.
23. Определения, выраженные именами существительными, и особенности их связи с определяемым словом в русском и таджикском языках.
24. Приложение как разновидность определения в русском и таджикском языках (баёния).
25. Дополнение и его особенности. Прямое и косвенное дополнение. Их значения и способы выражения в сопоставляемых языках.
26. Обстоятельства и их особенности в сопоставляемых языках.
27. Однородные члены предложения и средства их связи в сопоставляемых языках.
28. Односоставные предложения в русском и таджикском языках.
29. Определенно-личные предложения в русском и таджикском языках.
30. Неопределенно-личные предложения в русском и таджикском языках.
31. Обобщенно-личные предложения в русском и таджикском языках.
32. Безличные предложения в современном русском и таджикском языках.
33. Инфинитивные предложения в русском языке и способы их передачи в таджикском языке.
33. Номинативные предложения в русском и таджикском языках.
34. Порядок слов в русском и таджикском языках.
35. Простое осложненное предложение в русском и таджикском языках.
36. Сложное предложение в русском и таджикском языках.
37. Общее и специфическое в способах соединения компонентов и классификации сложных предложений в русском и таджикском языках.
38. Сложносочиненные предложения. Общее и специфическое в средствах связи и смысловых отношениях между частями сложносочиненного предложения в сопоставляемых языках.
39. Функционально-семантические типы ССП в русском и таджикском языках.
40. Сложноподчиненные предложения. Общее и специфическое в средствах связи и смысловых отношениях между частями сложноподчиненного предложения в сопоставляемых языках.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

Оценка **«отлично»** - магистрант показывает полные и глубокие знания программного материала, логично и аргументировано отвечает на поставленный вопрос и дополнительные вопросы, показывает высокий уровень теоретических знаний.

Оценка **«хорошо»** - магистрант показывает глубокие знания программного материала, грамотно его излагает, достаточно полно отвечает на поставленный вопрос и дополнительные вопросы, умело формулирует выводы. В то же время при ответе допускает несущественные погрешности.

Оценка **«удовлетворительно»** - магистрант показывает достаточные, но не глубокие знания программного материала; при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуется уточняющие вопросы.

Оценка **«неудовлетворительно»** - магистрант показывает недостаточные знания программного материала, не способен аргументированно и последовательно его излагать, допускает грубые ошибки в ответах, неправильно отвечает на поставленный вопрос или затрудняется с ответом.

МОУ ВО «РОССИЙСКО_ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет филологии, журналистики и медиатехнологий
Кафедра современного русского языка

Темы докладов и рефератов

по дисциплине «Сопоставительная грамматика русского и таджикского языков»

1. Основные черты морфологической системы русского языка в сравнении с таджикским языком.
2. Части речи в русском и таджикском языках, принципы их классификации. Наличие формальных признаков частей речи в русском и таджикском языках.
3. Имя существительное в русском и таджикском языках.
4. Имя прилагательное. Общая сравнительная характеристика лексико--грамматического значения, морфологических и синтаксических признаков имени прилагательного в русском и родном языках.
5. Имя числительное в русском и таджикском языках.
6. Местоимение в русском и таджикском языках.
7. Глагол в русском и таджикском языках.
8. Наречие в русском и таджикском языках.
9. Служебные части речи в русском и таджикском языках.

10. Функционально-семантические типы простого предложения в русском и таджикском языках.
11. Русские безличные предложения и способы их передачи в таджикском.
12. Функционально-семантические типы русских инфинитивных предложений и способы их передачи в таджикском языке.
13. Порядок слов в русском и таджикском языках.
14. Типы синтаксической связи между словами в сравниваемых языках.
15. Сложное предложение в русском и таджикском языках.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

1. Оценка **«отлично»** выставляется магистранту с учётом актуальности темы исследования, соответствия его содержания исследовательской теме, глубины проработки материала, грамотности и полноты использования источников, соответствия оформления доклада или реферата требованиям;
2. Оценка **«хорошо»** выставляется магистранту, если содержание доклада или реферата отвечает предъявляемым требованиям, но имеются отдельные замечания;
3. Оценка **«удовлетворительно»** - если магистрант в докладе или реферате не раскрывает сущности вопроса;
4. Оценка **«неудовлетворительно»** - если содержание доклада или реферата не соответствует теме, работа переписана или скачена из других источников.

МОУ ВО «РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет филологии, журналистики и медиатехнологий
Кафедра современного русского языка

ТЕМЫ ЭССЕ

по дисциплине «Сопоставительная грамматика русского и таджикского языков»

1. Категория вида русского глагола и передача видовых значений в таджикском языке
2. Лексико-грамматические разряды имен существительных в русском языке и лексико-грамматическое деление исм в таджикском языке
3. Сходства и различия качественных имен прилагательных – сифати асли в русском и таджикском языках
4. Субстантивация имен прилагательных русского и таджикского языков
5. Переход причастий русского и таджикского языков в имена прилагательные
6. Грамматические системы русского и таджикского языков: сопоставительный аспект

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

1. Оценка «**отлично**» выставляется магистранту, если тема эссе раскрыта полностью и достаточно подробно, с приведением и анализом примеров;
2. Оценка «**хорошо**» выставляется магистранту, если тема эссе раскрыта полностью и достаточно подробно, с приведением и анализом примеров, однако некоторые аспекты описываемой темы трактуются неверно;
3. Оценка «**удовлетворительно**» выставляется магистранту, если тема эссе раскрыта не полностью, а частично, без приведения и анализа примеров;

Оценка «неудовлетворительно» выставляется магистранту, если тема эссе не раскрыта или трактуется полностью неверно. **МОУ ВО «РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»**

Факультет филологии, журналистики и медиатехнологий
Кафедра современного русского языка

по дисциплине «Сопоставительная грамматика русского и таджикского языков»

Письменные задания

Задание 1. Переведите данные слова с таджикского языка на русский.
Определите род имён существительных.

Гург, модагург, гусфанди мода, нарасп, модииён, меш, кучкор, чавондухтар, хизматчидухтар, коргар, шоира, муаллим, муаллима, пирамард, чавонмард, мураббия, мург, хурус, коргар.

(Слова для справок: *баран, овца, волк, волчица, волчице, жеребец, кобыла, девушка, служащая, рабочий, поэтесса, учитель, учительница, воспитатель, петух, курица, старик, молодёжь*).

Задание 2. В данных словах выделите суффиксы; определите род имён существительных и переведите их на таджикский язык.

Просьба, заседание, служба, воспитание, уборка, развитие, знакомство, новость, радость, мужество, здоровье, высота, белизна, известие, равноправие, гимнастика, садик, домик, старушка, яблочко, солнышко, дружок, сынок, домище, мальчишка.

Задание 3. От существительных, обозначающих детёнышей животных, образуйте множественное число. Подчеркните суффиксы, переведите их на таджикский язык.

Волчонок, ягнёнок, телёнок, котёнок, жеребёнок, мышонок, медвежонок, тигрёнок, львёнок, слонёнок, цыплёнок.

Задание 4. Прочитайте существительные, которые имеют формы только единственного или только множественного числа в сравниваемых языках, найдите их соответствующие переводы на таджикском языке, определите их лексико-грамматический разряд.

Виноград, хаво, пшеница, шир, воздух, муаллим, золото, ангур, мрамор, гандум, молодость, гушит, учительство, тилло, железо, чернила, нукра, Таджикистан, чавонӣ, Душанбе, Москва, молоко, мясо, мрамор, серебро.

Задание 5. Составьте словосочетания с существительными в родительном падеже и переведите их на таджикский язык.

Ветка (дерево), крыша (дом), привет (друг), полёт (воробей), вершина (гора), шкура (овца), запах (травы), работа (отец), берег (море), луч (солнце), платье (сестра), просьба (мать), запах (роза), ручка (дверь), капля (вода), страница (книга), хвост (лиса), берлога (медведь), дневник (ученик), тетрадь (брат), пиала (чай), анализ (кровь), глоток (вода), портрет (герой), картина (музей), обследование (врач), народ (Россия), жизнь (люди), подруга (дочь), забота (мать), флаг (Таджикистан).

Добрался (до) город, вылетел (из) гнездо, написал (без) ошибка, приготовил (для) брат, посидел (у) ручей, вырос (около) дом, побледнел (от) испуг, спас (от) гибель, добрался (до) город, вылечился (от) кашель, присел (около) дерево, встал (со) стул, бежал (от) пожар, узнал (из) книга, скучал (без) брат, посидел (от) горе, глядел (с) окно, упал (с) гнездо, утомиться (от) жара.

Задание 6. Прочитайте фразеологизмы и ниже найдите их соответствия. Подберите таджикские фразеологические единицы, описывающие качества людей.

Ни рыба ни мясо, иметь голову на плечах, находить общий язык, держать себя в руках, бросаться словами, говорить по делу, выходить из себя, быть хозяином своего слова.

(Обещать что-либо; всегда выполнять то, что обещал; говорить только о главном; сохранять самообладание; уметь сдерживать себя; уметь достигать полного взаимопонимания; терять самообладание (контроль над собой); ничем не выделяющийся человек; выполнять то, что обещал сделать).

Задание 7. Найдите пары синонимов, переведите на таджикский язык:

Прекрасный, обильный, огромный, мудрый, старый, смелый, богатый, упорный, любознательный, скупой, аккуратный, храбрый, громадный, настойчивый, красивый, чистоплотный, жадный, любопытный, слабый.

Задание 8. От данных существительных образуйте прилагательные и составьте словосочетания. Образованные словосочетания переведите на таджикский язык:

Климат, рынок, общество, вода, инициатива, деньги, предприниматель, хозяйство, культура, период, наука, город, государство, спорт, фрукты, яблоко, айва, виноград.

Задание 9. Измените данные предложения по образцу, используя антонимы, выделите прилагательные. Переведите их на таджикский язык:

Вода тяжелее льда – Лёд легче воды.

Волга шире Днепра –

Золото дороже серебра –

Лимон кислее апельсина –

Сестра моложе брата –

Улица шире переулка –

Общение лучше молчания –

Сок приятней воды –

Нефть дороже воды –

Задание 10. Определите разряд выделенных местоимений, переведите их на таджикский язык.

Чтение – это лучшее учение (А.Пушкин). Они (люди) перестают мыслить, когда перестают читать (Д.Дидро). Книга – это духовное завещание одного поколения другому, совет умирающего старца юноше, начинающему жить (А.Герцен). Любите книгу, она облегчит вам жизнь, дружески поможет разобраться в пестрой путанице мыслей, чувств, событий, она научит вас уважать человека (М.Горький). Чем больше добра мы делаем какому-то человеку, тем больше мы его любим, и – наоборот (Л.Толстой). Настоящий друг с тобой, когда ты не прав. Когда ты прав, всякий будет с тобой (Марк Твен).

Самое дорогое у человека – это жизнь. Она даётся ему лишь один раз, и прожить её надо так, чтобы не было мучительно больно за бесцельно прожитые годы, чтобы не жёг позор за подленькое и мелочное прошлое и чтобы, умирая, мог сказать: вся жизнь и все силы были отданы самому прекрасному в мире – борьбе за освобождение человечества (Н.Островский).

Задание 11. Данные предложения переведите на русский язык, числительные запишите буквами, правильно согласуйте прилагательные с существительными.

Ҳайвони аз ҳама вазнинтарин – наҳанги кабуд аст, ки то 160 тонна вазн дорад. Аз ҳама ҳайвони калон дар хушкӣ – фили африкой мебошад, ки вазнаш ба 7 тонна мерасад. Дар байни ширхорҳо ҳайвони аз ҳама қадбаланду гардандароз – заррофа мебошад, ки 6 метр қад дорад.

Паррандаи аз ҳама хурдтарин – калибр аст, ки 5см дарозӣ дорад. Ҳашароти аз ҳама хурд – геккони пакана мебошад, ки 3,5см дарозӣ дорад. Аз ҳама ҳайвони тездав гепард аст. Вай дар як соат 100 км медавад. Ҳайвони аз ҳама пустиғафс фил набуда, балки баҳмути нилӣ аст. Гафсии пӯшташ то 2,5 сантиметр аст (ғафсии пусти фил – 1,8 см). Дили аз ҳама хурдтарини ҳайвонҳои дарранда дили шер мебошад.

Задание 12. Глаголы в скобках поставьте в нужной форме. Данные предложения переведите на таджикский язык.

(Любить) книгу – источник знаний. (М.Горький). (Шагать) смелее к свету и (любить)книгу всей душой! (М.Шолохов). (Сказать) мне, какие книги вы (читать), и я (сказать), кто вы. (Пирогов). Когда вы (просыпаться), нельзя (лежу) в постели. Надо сразу (встаю) и (готовлюсь) к зарядке. Упражнения нужно (выполняю) в спортивной форме. Нельзя (задерживаю) дыхание, надо (дышу) ровно, спокойно. Зарядку нужно (делаю) на свежем воздухе. Мир (строит), война (разрушает). Свет (побеждает) тьму, а мир войну. Физкультура и труд здоровью (несут). Физическое и умственное воспитание (идти) рядом. Зерно (зреть) в земле, талант (расти) в труде.

Задание 13. Выделите глаголы повелительного наклонения. Переведите данные фразеологизмы на таджикский язык.

Возьми на себя, возьми в руки, возьми себя в руки, не вешай голову, подай руку помощи, не повышай голоса, работай засучив рукава, держи язык за зубами, не тяни kota за хвост, не поступай по-свински, окажи медвежьё услугу, не лови рыбу в мутной воде.

Задание 14. Прочитайте и перепишите, заменяя причастие сочетанием глагола с местоимением *который*, а сочетание глагола с местоимением – причастием.

Решаемая задача – задача, которую решают.

Снег, который падает – **падающий** снег.

а) Сражавшийся воин - ..., читающая ученица - ..., встреченная делегация - ..., тающий ледник - ..., спящий ребёнок - ..., курящий человек - ..., бодрящий напиток - ..., строящееся здание - ..., вылетевший самолёт - ..., вьющиеся розы - ..., набухшие почки - ..., цветущие сады - ..., строящаяся плотина - ..., сорванный цветок - ..., палящее солнце - ..., выкрашенный пол - ..., засеянное поле - ..., набранный шрифт - ..., выгруженная машина - ..., желтеющая трава - ..., лопнувшая банка - ..., выполненное задание - ..., рыдающая девочка - ..., потеплевшее небо - ..., бушующий океан - ..., накачанные шины - ..., разбросанные игрушки - ..., освещённая комната - ..., сорванные цветы - ...;

б) Ученик, который отвечает - ..., земля, которую покрыл снег - ..., упражнение, которое задали - ..., спортсмен, который занял I место - ..., белочка, которая сидит на ветке - ..., врач, который отдыхает - ..., соловей, который поёт - ..., цветы, которые высыхают - ..., гость, который пришёл - ..., машинка, которая печатает, флаг, который развивается - ..., море, которое бушует - ..., запах который улетучился - ..., стул, который сломался - ..., книга, которую прочитали.

Задание 15. В данных фразеологизмах замените деепричастия близкими по смыслу наречиями.

*Работать **спустя** рукава – работать **кое – как**.*

*Трудиться **не покладая рук**, мчаться **сломя голову**, идти **повесив голову**, согласиться **скрепя сердце**, сказать **положа руку на сердце**, спорить **не переводя духа**, слушать **разинув рот**.*

Задание 16. В данных предложениях вместо точек подберите наречия или слова категории состояния с противоположным значением.

- 1) *Вчера дети много гуляли, а сегодня*
- 2) *В Москве холодно, а в Душанбе*
- 3) *Олег плохо говорит по-таджикски, а Камол*
- 4) *Моя бабушка готовит хорошо, а я*
- 5) *Курить – вредно, заниматься спортом -*
- 6) *Фарух читает по-русски быстро, а говорит*
- 7) *Сегодня будет хорошая погода, а ... плохая.*
- 8) *Мальчики вели себя тихо, а девочки*

Задание 17. Переведите данные наречия с таджикского языка на русский, определите разряд.

Якбора, нағз, дирӯз, бад, пай дар пай, даҳонакӣ, имрӯз, порсол, баъд, ин ҷо, он ҷо, наздик, ноилоҷ, беҳад, барвақт, рӯзона, сонӣ, акнун, пагоҳ, бегоҳӣ, қафо, зуд, ночор, қасдан, қариб, андак.

Задание 18 Переведите данные предложения на русский язык. Подчеркните предлоги.

1. *Бо одами тарсончак ба шикор нарав.*
2. *Бо чаши бину бо забон гӯӣ.*
3. *Бо моҳ шинӣ, моҳ шавӣ.*
4. *Бо дег шинӣ, сиёҳ шавӣ.*
5. *Бе меҳнат роҳат муяссар намешавад.*
6. *Беша бе шер не, дарё бе моҳӣ.*
7. *Гул бе хор намешавад, гӯшт бе устухон.*

Задание 19. Замените согласованные определения несогласованными. Переведите их на таджикский язык.

Железная дверь, кукурузная мука, гороховый суп, рисовая каша, кожаные сапоги, городская жизнь, яблочный пирог, золотые часы, весенний день.

Задание 20. Данные словосочетания переведите на русский язык, определите тип подчинительной связи.

Дирӯз будам, имрӯз меравам, ҳамроҳ мехонем, аъло мехонданд, ҳикояи завқовар, бинои баланд, китобро хондам, даръеи кабуд, майдони васеъ, оилаи хизматчӣ, мадрасаҳои Бухоро, дар синфи даҳум, вазифаи муҳимтарин, бинои калон, барои иҷрои вазифа, ба дашт баромад, роҳ охир надорад, вазифаро иҷро кард, корро сар кард, аз баландӣ фаромадан, мева чидан, ба мактаб рафт, гарм буд, оби гарм, ба муаллим гуфтам, бо қалам навистан, аз гург тарсидан, бо мошин чиндан, бо барф нӯшид.

МОУ ВО «РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет филологии, журналистики и медиатехнологий

Кафедра современного русского языка

Контрольная работа

Контрольная работа №1.

Задание 1. Спишите сложноподчинённые предложения с придаточным причины, вставляя подходящие по смыслу союзы (*потому что, ибо, оттого что, так как*). Переведите предложения на таджикский язык.

- 1) *На улицах было много народу, ... был праздник.*
- 2) *Мы больше ему не верим, ... он не однократно нас обманывал.*
- 3) *Мне легко готовиться к экзаменам, ... я систематически занимаюсь в течение года.*

Задание 2. Из каждой пары простых предложений составьте сложноподчинённое предложение с придаточным причины.

Образец: Первыми тронулись на юг болотные птицы. Болота уже начали замерзать. – Первыми тронулись на юг болотные птицы, потому что болота уже начали замерзать.

- 1) *Вода в реке сильно поднялась. Целую неделю шёл дождь.*
- 2) *Он не пошёл в театр. У него не было свободного времени.*
- 3) *Я вернулся обратно. Было поздно.*

Задание 3. Образуйте из данных сочетаний сложноподчинённые предложения с придаточными условия.

- 1) *Исчезнет малярия. Уничтожить комаров.*
- 2) *Будешь специалистом. Будешь учиться.*

Задание 4. Образуйте из сложносочинённых предложений сложноподчинённые с придаточными уступки.

Образец: Было совсем поздно, но дома никто не спал. – Хотя было совсем поздно, дома никто не спал.

- 1) *Звонок прозвучал давно, а ребята продолжали работать.*
- 2) *Было довольно тихо, но раздавались песни возвращающихся с поля.*
- 3) *Он был умён, но у него были некоторые предрассудки.*

Контрольная работа №2.

Задание 1. Спишите сложноподчинённые предложения с придаточным причины, вставляя подходящие по смыслу союзы (*потому что, ибо, оттого что, так как*).

- 1) *Туристы вынуждены были задержаться в горном селении, ... дороги были размыты.*
- 2) *Яблони стали дикими, ... за садом давно уже никто не ухаживал.*
- 3) *Всякий труд важен, ... облагораживает человека.*

Задание 2. Из каждой пары простых предложений составьте сложноподчинённое предложение с придаточным причины.

Образец: Первыми тронулись на юг болотные птицы. Болота уже начали замерзать. – Первыми тронулись на юг болотные птицы, **потому что** болота уже начали замерзать.

- 1) *Я в самом начале сделал ошибку. Я не мог решить задачу.*
- 2) *Посевную кампанию провели быстро. Правильно расставили силы.*
- 3) *Спортивные состязания перенесли. Погода была ненастная.*

Задание 3. Образуйте из данных сочетаний сложноподчиненные предложения с придаточными условия.

- 1). *Взберёшься на высокую горку. Увидишь весь город.*
- 2). *Успешно можно сдать экзамен. Готовиться систематически.*

Задание 4. Образуйте из сложносочинённых предложений сложноподчинённые с придаточными уступки.

Образец: Было совсем поздно, но дома никто не спал. – Хотя было совсем поздно, дома никто не спал.

- 1) *Стоял уже конец ноября, но река еще не покрылась льдом.*
- 2) *Ветер дул сильно, а лодка не продвигалась вперед.*
- 3) *Прошло много времени, а я этой встречи забыть не могу.*

МОУ ВО «РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет филологии, журналистики и медиатехнологий
Кафедра современного русского языка
по дисциплине «Сопоставительная грамматика русского и таджикского языков»

Тестовые задания

@1. Контрастивная (сопоставительная) грамматика – это ...

\$ А) раздел языкознания, который изучает несколько (обычно двух) языков для выявления их сходств и различий на всех языковых уровнях.

\$ В) раздел языкознания, который изучает грамматический строй языка, а также закономерности построения правильных речевых конструкций на этом языке.

\$ С) раздел языкознания, который изучает использование единиц языка (слов, морфем, предложений) для выполнения коммуникативных задач.

\$ D) раздел языкознания, который изучает изменение и развитие систем языка (фонетики, морфологии, синтаксиса, лексики) на протяжении веков, сравнивая разные этапы его истории.

\$ E) раздел языкознания, который изучает грамматические системы двух или более родственных языков, чтобы восстановить общие черты праязыков, проследить их историческое развитие и построить их генеалогическую классификацию.

@2. Влияние одного (родного) языка на другой... называется:

\$A) синонимия

\$B) полисемия

- \$C) субстантивация
- \$D) интерференция
- \$E) парадигма

@3. К какой типологической группе языков по структуре относится таджикский язык?

- \$A) флективных
- \$B) изолирующих
- \$C) аналитических
- \$D) мелодичных
- \$E) синтетических

@4. К какой типологической группе языков по структуре относится русский язык?

- \$A) флективных
- \$B) изолирующих
- \$C) аналитических
- \$D) мелодичных
- \$E) синтетических

@5. Определите ряд собирательных существительных русского языка.

- \$A) книга, стадо, ветер, улица, карандаш
- \$B) виноград, солнце, день, ручка, родня
- \$C) книга, тетрадь, ученик, школа, стена
- \$D) бельё, листва, аппаратура, деканат, родня
- \$E) духи, старик, народ, дерево, грибник

@6. Определите ряд собирательных существительных таджикского языка.

- \$A) мактаб, оила, дарвоза;
- \$B) мардум, кабудӣ, лашкар;
- \$C) хона, мамлакат, осорхона;
- \$D) китоб, мактуб, хобгоҳ;
- \$E) давлат, вазорат, рӯзнома.

@7. Определите ряд абстрактных существительных русского языка.

- \$A) семья, ширина, счастье
- \$B) красота, выборы, бездействие
- \$C) преданность, люди, улица
- \$D) листья, друг, радость
- \$E) неделя, библиотека, фильм.

@8. Определите ряд абстрактных существительных таджикского языка.

- \$A) мухаббат, мудир, беморхона
- \$B) анбор, тозагӣ, ситора
- \$C) вафо, меҳр, хурсандӣ
- \$D) зардолу, барг, мехнат
- \$E) китобхона, анбор, ҳафта

@9. Укажите ряд существительных, обозначающих лиц женского пола.

- \$A) хона, китоб, мактаб
- \$B) сағ, гурба, майдон
- \$C) духтар, дафтар, муш
- \$D) пиразан, муаллима, модар
- \$E) пирамард, хола, дарвоза

@10. Укажите ряд одушевленных имен существительных.

- \$A) муравей, нора, крошка
- \$B) птичка, кукла, мужчина
- \$C) слон, ручка, очки
- \$D) ворота, окно, доктор
- \$E) учитель, студентка, школа

@100. Предложение по структуре *Ветер по морю гуляет и кораблик подгоняет...*

- \$A) простое;
- \$B) простое осложненное;

- \$C) сложное;
- \$D) сложносочиненное;
- \$E) бессоюзное сложное.

@101. Предложение *Люблю грозу в начале мая!*

- \$A) определено-личное ОП;
- \$B) неопределенно-личное ОП ;
- \$C) личное ОП;
- \$D) инфинитивное;
- \$E) безличное ОП.

@102. Предложения *Ночь. Улица. Фонарь. Аптека ...*

- \$A) назывные ОП;
- \$B) безличные ОП;
- \$C) инфинитивные ОП;
- \$D) определено-личные ОП;
- \$E) неопределенно-личные.

@103. Определите тип сказуемого в предложении: *Душанбе шаҳри зеботарини ҷаҳон аст.*

- \$A) простое глагольное;
- \$B) составное глагольное;
- \$C) составное именное;
- \$D) сложное именное;
- \$E) сложное глагольное.

@104. Определите тип сказуемого в предложении: *Душанбе – столица Республики Таджикистан.*

- \$A) простое глагольное;
- \$B) составное глагольное;
- \$C) составное именное;
- \$D) сложное именное;
- \$E) сложное глагольное.

@105. Каким членом предложения является слово *спокойно* в предложении *Он спокойно отвечал на вопросы.*

- \$A) определением;
- \$B) дополнением;
- \$C) обстоятельством;
- \$D) подлежащим;
- \$E) сказуемым.

@106. Найдите среди предложений односоставное безличное предложение.

- \$A) *Приятно пахнет сосна.*
- \$B) *Пахнет смолистой сосной.*
- \$C) *Скоро будет сильный дождь.*
- \$D) *Татьяна грустна.*
- \$E) *Обещание забыто.*

@107. Найдите двусоставное предложение.

- \$A) *Быть сильному дождю.*
- \$B) *Люблю грозу в начале мая.*
- \$C) *Кто-нибудь был дома?*
- \$D) *Никого не было.*
- \$E) *Здесь нет никого.*

@108. Найдите двусоставное предложение.

- \$A) *Ўро ба донишгоҳ даъват карданд.*
- \$B) *Имрӯз ба савол ҷавоб додан лозим.*
- \$C) *Офтоби тафсон.*
- \$D) *Дар хона нишастаам.*
- \$E) *Мо дирӯз имтиҳон сунурдем.*

@109. Какими односоставными предложениями (ОП) являются предложения: *Баҳор. Дарахтони гулкарда. – Весна. Деревья цветут.*

- \$A) назывные ОП;
- \$B) безличные ОП;
- \$C) инфинитивные ОП;
- \$D) определенно-личные ОП;
- \$E) неопределенно-личные ОП.

@110. Чем осложнено предложение *Сорока, чистившая на ветке острый клюв, вдруг повернула голову набок?*

- \$A) обособленным определением, выраженным причастным оборотом;
- \$B) обособленным обстоятельством, выраженным деепричастным оборотом;
- \$C) уточнением;
- \$D) обращением;
- \$E) вводным предложением.

@111. Чем осложнены предложения: *Баҳор, омадӣ? Биё, баҳор.*

- \$A) обращением;
- \$B) вводными словами;
- \$C) обособленными обстоятельствами;
- \$D) обособленными определениями;
- \$E) уточнениями.

@112. Каким членом предложения является слово *тирхӯурда* в предложении *Тирхӯурда зуд сиҳат шуд. – Раненый быстро поправился.*

- \$A) определением;
- \$B) сказуемым;
- \$C) подлежащим;
- \$D) обстоятельством;
- \$E) дополнением.

@113. Определите тип сказуемого в таджикском предложении: *Мо ба имтиҳон тайёри дида истодаем. – Мы готовимся к экзамену.*

- \$A) простое глагольное;
- \$B) составное глагольное;

- \$C) составное глагольное и глагольная связка;
- \$D) составное именное и глагольная связка;
- \$E) деепричастие и вспомогательный глагол.

@114. Компонентами составного глагольного сказуемого в русском языке являются:

- \$A) вспомогательный глагол и субъектный инфинитив;
- \$B) вспомогательный глагол и объектный инфинитив;
- \$C) основной глагол и глагольная связка;
- \$D) глагольная связка и именная часть;
- \$E) вспомогательный глагол и именная часть.

@115. Компонентами составного именного сказуемого являются:

- \$A) вспомогательный глагол и основной глагол;
- \$B) предикативное прилагательное и глагол;
- \$C) именная часть и глагольная связка;
- \$D) основной глагол и определение;
- \$E) основной глагол и инфинитив

@ 116. Определите тип предложения: *Баҳор омад, табиат бедор шуд. – Пришла весна, природа проснулась.*

- \$A) БСП;
- \$B) ПОП;
- \$C) МСП;
- \$D) ССК;
- \$E) СПП.

@ 117. Определите тип предложения: *Ман ба хона баргаишам, аммо рафиқам дар китобхона монд. – Я вернулась домой, но мой друг остался в библиотеке.*

- \$A) БСП;
- \$B) ССК;
- \$C) СПП;
- \$D) ССК;

\$E) СПП.

@ 118. Определите тип предложения: *Зазвонил телефон, и мама подняла трубку. - Телефон занг зад ва модарам гушакро бардошт.*

\$A) ССП;

\$B) БСП;

\$C) МСП;

\$D) ССК;

\$E) СПП.

@ 119. Определите тип предложения: *Модарам медонад, ки шумо ба хонаамон меоед. – Мама знает, что вы придёте в наш дом.*

\$A) БСП;

\$B) ПОП;

\$C) МСП;

\$D) ССК;

\$E) СПП.

@ 120. Определите тип предложения: *Вай чунон баланд гап мезад, ки овози дигарон шунида намешуд. – Он говорил так громко, что голоса других не было слышно.*

\$A) ССП;

\$B) БСП;

\$C) МСП;

\$D) ССК;

\$E) СПП.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

- оценка «**отлично**» выставляется студенту, если задание в целом выполнено правильно, что доказывает глубокие знания программного материала,.
- оценка «**хорошо**» - если задание выполнено полностью, но имеются погрешности, отдельные грамматические ошибки;
- оценка «**удовлетворительно**» - работа выполнена не полностью, знания программного материала недостаточны, в работе имеются грамматические ошибки;

- оценка «неудовлетворительно» - работа выполнена неправильно, имеются грубые грамматические ошибки.

МОУ ВО «РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет филологии, журналистики и медиатехнологий

Кафедра современного русского языка

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

по дисциплине «Сопоставительная грамматика русского и таджикского языков»

Текст № 1.

Переведите письменно текст на русский язык. Обратите внимание на грамматические особенности рода, числа и падежа имен существительных в русском языке и их соответствия в таджикском языке. Проведите сопоставительный анализ текста.

Навруз

В переводе с таджикского Навруз обозначает «новый день». Ни традиционный Новый год, который отмечается 21 марта, в день весеннего равноденствия. Весенний новогодний праздник равноденствия Навруз начали праздновать в Хорасане (историческая область в Восточном Иране) более 3000 лет назад, отсюда он распространился по всем сопредельным странам. Корни Навруза уходят в зороастризм. Навруз является древнейшим земледельческим праздником, его происхождение связано с возникновением земледельческого календаря. Многие великие люди прошлого связывают начало празднования Навруза с именем шаха Джемшида, легендарного иранского шаха времен Ахеменидов (VI-IV вв. до н. э.).

К этому празднику люди очень тщательно готовятся и празднуют 15-20 дней. В дни перед Наврузом везде в *махалля* (так называются кварталы) проходят *хашары* - люди всем миром чистят арыки, белят деревья, вскапывают огороды. По древнему обычаю, до наступления Навруза необходимо убратся в домах и вокруг, а также рассчитаться со всеми долгами. Само празднование происходит в чайханах (у каждой *махалляесть* своя чайхана), где в огромных котлах готовятся вкусные яства. На праздник собираются жители этого и соседних кварталов. Кроме того, Навруз празднуется и в семьях, в присутствии всех родственников. По традиции, на праздничный стол выкладывают круглые лепешки из пшеницы, ячменя, проса, кукурузы, фасоли, гороха, чечевицы, риса, кунжута и бобов. В Навруз готовят кушанья из семи, преимущественно растительных, продуктов. Наиболее известным праздничным блюдом является *сумаляк* - блюдо из пророщенных ростков пшеницы.

Считается, что, чем веселее и радостнее празднуется Навруз, тем щедрее будет к людям природа. Поэтому в дни Навруза люди радуются приходу весны, приглашают гостей, танцуют и веселятся, дарят друг другу подарки, помогают сиротам и неимущим.

Текст № 2.

Переведите письменно текст на таджикский язык. Обратите внимание на морфологическую систему русского и таджикского языков

Александр Невский

Александр Невский - исключительная фигура в русской истории. В драматический

период, когда Русь подвергалась удару с трёх сторон: католического Запада, монголо- татар и Литвы, Александр Невский, проявив талант полководца и дипломата, смог сохранить независимость Руси. Его деяния определили дальнейший путь русской истории. Александр родился в семье князя Ярослава Всеволодовича в Переяславле-Залесском в мае 1221 г. Уже в 15 лет он стал новгородским князем. Всеобщую славу молодому князю принесла победа, одержанная им на берегу Невы, в устье Ижоры 15 июля 1240 г. над шведами. Именно за эту победу князя стали называть Невским. Александр вернулся в Новгород с великой славой, но в том же году рассорился с новгородцами и уехал в Переславль-Залесский.

Однако вскоре новгородцы вынуждены были обратиться за помощью к Александру. В новгородскую землю вторглись войска Ливонского ордена. Князь немедленно пошел на немцев. Решающая битва, произошедшая 5 апреля 1242 г., известна в русских летописях под названием Ледовое побоище. Немецкие рыцари были разгромлены. В последующие годы Александр не раз отражал набеги литовцев и шведов.

Укрепив западные границы, Александр был вынужден полностью погрузиться в «дела восточные». Политика Александра была направлена на то, чтобы обезопасить Русь от новых монгольских нашествий, идя на уступки, Александр спас ослабленную Русь от полного уничтожения. При этом Александр снискал большое уважение хана Батые и его сына Сартака. Возвращаясь из очередной, четвертой поездки в Орду в 1262 г., Александр занемог и скончался, перед кончиной приняв схиму (монашеским постриг) под именем Алексий. Во время его погребения в Рождество-Богородичном монастыре во Владимире, митрополит Кирилы возвестил народу: «Чада моя милая, разумей те, яко заиде солнце Русской земли», и все с плачем воскликнули: «Уже погибает!».

Сразу после его смерти началось почитание Александра как святого, а в 1547 г. он был канонизирован Русской православной церковью. В память о нем в Петербурге построили монастырь. Александро-Невскую лавру, куда в 1724 г. по указу Петра Великого были перевезены его мощи.

Текст № 3.

Переведите письменно текст на таджикский язык. Обратите внимание на грамматические особенности способов связи слов в словосочетаниях в русском и таджикском языках.

Навруз

В переводе с таджикского Навруз обозначает «новый день». Ни традиционный Новый год, который отмечается 21 марта, в день весеннего равноденствия.

Весенний новогодний праздник равноденствия Навруз начали праздновать в Хорасане (историческая область в Восточном Иране) более 3000 лет назад, отсюда он распространился по всем сопредельным странам. Корни Навруза уходят в зороастризм. Навруз является древнейшим земледельческим праздником, его происхождение связано с возникновением земледельческого календаря. Многие великие люди прошлого связывают начало празднования Навруза с именем шаха Джамшида, легендарного иранского шаха времен Ахеменидов (VI-IV вв. до н. э.).

К этому празднику люди очень тщательно готовятся и празднуют 15-20 дней. В дни перед

Наврузом везде в *махалля* (так называются кварталы) проходят *хашары* - люди всем миром чистят арыки, белят деревья, вскапывают огороды. По древнему обычаю, до наступления Навруза необходимо убраться в домах и вокруг, а также рассчитаться со всеми долгами.

Само празднование происходит в чайханах (у каждой *махалля* есть своя чайхана), где в огромных котлах готовятся вкусные яства. На праздник собираются жители этого и соседних кварталов. Кроме того, Навруз празднуется и в семьях, в присутствии всех родственников. По традиции, на праздничный стол выкладывают круглые лепешки из пшеницы, ячменя, проса, кукурузы, фасоли, гороха, чечевицы, риса, кунжута и бобов. В

Навруз готовят кушанья из семи, преимущественно растительных, продуктов. Наиболее известным праздничным блюдом является *сумаляк* - блюдо из пророщенных ростков пшеницы.

Считается, что, чем веселее и радостнее празднуется Навруз, тем щедрее будет к людям природа. Поэтому в дни Навруза люди радуются приходу весны, приглашают гостей, танцуют и веселятся, дарят друг другу подарки, помогают сиротам и неимущим.

Текст № 4.

Переведите письменно текст на таджикский язык. Обратите внимание на особенности предложений в русском и таджикском языках. Найдите сходства и различия в способах связи сложных предложений.

Александр Сергеевич Пушкин

Александр Сергеевич Пушкин - величайший русский поэт. Создатель современного русского литературного языка. Пушкин происходил из старинного дворянского рода. Его прадедом по матери был африканец Абрам Петрович Ганнибал - слуга и воспитанник Петра I. Александр Сергеевич Пушкин родился 6 июня (по старому стилю 26 мая) 1799 г. в Москве.

С раннего возраста Пушкин воспитывался в литературной среде. Отец его был ценителем литературы, имел большую библиотеку, дядя был поэтом. Дом Пушкиных посещали Н. Карамзин, В. Жуковский, И. Дмитриев. Отец и дядя решили определить Александра в Царскосельский Лицей, где он начал писать стихи. После окончания Лицея Пушкин жил в Петербурге. В 1820 г. он закончил поэму «Руслан и Людмила» - первое крупное произведение.

За эпиграммы, вольные стихи, быстро распространявшиеся по Петербургу, в 1820 г. Пушкин был отправлен в южную ссылку, во время которой им были написаны романтические южные поэмы «Кавказский пленник», «Бахчисарайский фонтан», «Братья разбойники», а в 1823 г. он начал работу над романом в стихах «Евгений Онегин».

В 1824 г. Пушкин был отправлен в северную ссылку в имение родителей Михайловское, где после отъезда семьи жил с няней. Там он продолжал работу над «Евгением Онегиным», писал «Бориса Годунова», стихотворения. Там застало его известие о восстании декабристов, в котором участвовали многие его друзья, об их казни.

4 сентября 1826 г. Николай I неожиданно вызвал Пушкина в Москву. Поэту по возвращении из ссылки гарантировалось личное высочайшее покровительство и освобождение от обычной цензуры. Именно в эти годы возникает в творчестве Пушкина интерес к личности Петра I, царя-преобразователя. Он становится героем начатого романа о прадеде поэта, Абраме Ганнибале, и новой поэмы «Полтава».

В 1831 г. Пушкин женился и переехал в Петербург. В эти годы он много работал в архивах, писал произведения на исторические темы. В ноябре 1836 г. развился конфликт поэта с поручиком Дантесом. Ссора привела к дуэли, во время которой поэт был смертельно ранен в бедро.

Ещё при жизни поэта стали именовать гением, со второй половины 1820-х гг. он стал считаться «первым русским поэтом», а вокруг его личности среди читателей сложился настоящий культ. В 1832 г. Н. В. Гоголь писал, что «Пушкин есть явление чрезвычайное и, может быть, единственное явление русского духа: это русский человек в его развитии, в каком он, может быть, явится чрез двести лет».

Произведение Пушкина переведены почти на все языки мира. Пушкиноведение - одна из фундаментальных отраслей русской литературной науки.

МОУ ВО «РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет филологии, журналистики и медиатехнологий
Кафедра современного русского языка

**Тексты для самостоятельной работы
по дисциплине «Сопоставительная грамматика русского и таджикского языков»**

Душанбе

Душанбе - столица Таджикистана, самый крупный город, политический, культурный и экономический центр страны. Численность населения составляет 1027,9 тыс. человек (2009). Душанбе расположен на высоте 750-930 м над уровнем моря в густонаселенной Гиссарской долине на юге Таджикистана. Город является одной из самых высокогорных столиц мира.

В Душанбе ярко выраженный континентальный климат с сухим и жарким летом и влажными прохладными зимами. Через город протекает река Душанбинка.

Первые упоминания о Душанбе относятся к 1676 г., в то время единственной достопримечательностью города был еженедельный базар, проводимый по понедельникам, отсюда и название города, которое так и переводится на русский язык - «понедельник» (*ду* - два, *шанбе* - суббота, то есть «два дня после субботы»). Его историческое прошлое уходит почти на 3 тыс. лет назад. Археологи раскопали здесь остатки поселений греко-бактрийского царства, городище кушанского периода (VII—VIII вв), городище Шиши Хона и другие средневековые поселения.

Столицей Таджикистана Душанбе официально стал в 1929 г., сейчас это современный город с развитой инфраструктурой, который можно назвать рекордсменом по количеству улиц, проспектов, площадей, названных именами поэтов, писателей, что лишний раз подтверждает глубокую историческую память таджиков.

Душанбе - зеленый город, созданный руками человека в предгорном поясе.

В 2004 г. решением ЮНЕСКО город Душанбе объявлен «Городом мира» Азиатско-Тихоокеанского региона за 2002-2003 гг.

Памир

Среди самых красивых мест на земле Памир по праву занимает особое положение. Во многом это объясняется недоступностью и той таинственностью, которая окружает его на протяжении многих веков. И хотя по его территории издавна пролегали великие караванные пути, соединяющие Индию, Китай, Персию, Среднюю Азию и Европу, во все времена он оставался незатронутым влиянием других культур и цивилизаций.

Во всем мире есть только два подобных места: Тибетское и Боливийское высокогорья. Памир включает в себя самые разнообразные ландшафты: альпийские луга, высокогорные пустыни, глубокие узкие ущелья рек, сжатые скалистыми хребтами, живописные долины, лежащие на высоте 2000-3000 м, прекрасные высокогорные озера и стремительные реки, необычную архитектуру горных поселений. Здесь находятся и самые высокие хребты, самые мощные ледники, самые высоко расположенные поселения страны (до 4000 м). Ледники этой зоны дают начало почти всем рекам Средней Азии.

Здесь находится один из самых длинных ледников планеты (ледник

Федченко). На северо-востоке находится высочайшая точка Таджикистана - 7495 м - пик Исмоили Сомони (до 1999 г. - пик Коммунизма). Притягательна великолепная природа Памира: окутанные легендами изумрудные озера Фанских гор, целебные силы горячих источников. Рукотворным уникальным памятником природы на Памире является

Памирский ботанический сад, расположенный на высоте 2320 м над уровнем моря вблизи г. Хорога, где собрано свыше 20 тысяч растений со всех континентов. Среди них такие редкие растения, как амурский бархат, пробковое дерево, черная австрийская сосна и уникальная коллекция роз.

Плов

Кулинарное искусство таджикского народа формировалось в течение многих столетий. Несмотря на некоторое сходство блюд таджикской национальной кухни с блюдами других среднеазиатских народов таджикская кулинария вместе с тем имеет свои особенности, своеобразную технологию приготовления многих кушаний.

Плов - одно из самых любимых таджиками кушаний. Существуют десятки рецептов приготовления этого блюда. Технология приготовления пловов зависит от исходного сырья, способа тепловой обработки, особенностей оформления и подачи. Несмотря на большое различие в технологии приготовления некоторых видов плова, существуют общие правила и следующие основные условия: перекаливание масла, приготовление зирвака, закладка риса и других продуктов.

Перекаливание растительного масла производится на сильном огне при помешивании масла шумовкой до появления дыма.

Приготовление зирвака - это обжаривание мяса с луком и морковью. Специи кладут в зирвак после обжарки продуктов, добавляют небольшое количество воды и тушат на слабом огне.

По готовности в зирвак закладывают рис, доливают воду, досаливают и увеличивают огонь, чтобы содержимое равномерно кипело, рис варился, и вода быстро испарялась. Когда воды остается лишь немного на дне, поверхность риса разравнивают шумовкой палочкой делают углубление в нескольких местах до дна посуды, бы выпаривались остатки воды, посуду плотно закрывают крыш и в течение 30-40 минут доводят до готовности на слабом огне.

Отдельные виды плова готовят с добавлением айвы, гороха, виноградных листьев, сухофруктов. При подаче готовый плов укладывают горкой на большие круглые блюда, сверху кладут нарезанное мясо, посыпают рубленой зеленью, зернами граната. Отдельно подают различные салаты из свежих овощей, зелени, плодов.

Рудаки

Абуабдулло Джафар ибн Мухаммад Рудаки - основоположник таджикско-персидской литературы, величавшийся эпитетами «Адам поэтов», «Царь поэтов» и «Предводитель поэтов», родился в 858 г, в селении Панджруд нынешнего Пенджикентского района Республики Таджикистан. Мастерство и мощь Рудаки в соединении слова и оригинальности художественных идей было его важнейшим достижением, образцом для мастеров слова последующих эпох. Самая главная особенность поэзии Рудаки заключается в простоте слова и мысли.

Велика заслуга Рудаки в совершенствовании таджикско-персидского языка. Рудаки настолько отшлифовал этот язык, что он стал нормативным языком науки и литературы, благодаря чему он сохранился, не претерпев на протяжении тысячи лет практически никаких изменений. В течение многих веков этот язык не только служит языком Таджикистана, Ирана, Афганистана и других персоязычных народов, но и оказал в качестве международного языка большое влияние на развитие науки, литературы и культуры народов Центральной Азии, Кавказа, Малой Азии, Индии и Пакистана.

Лаконизм средств, доступность образа в поэзии Рудаки и его современников характеризуют созданный ими «классический» стиль персоязычной литературы, сохранявшийся до конца XI в. В стихах Рудаки звучит светлая вера в силу человеческого разума, мудрость житейского опыта, призыв к знанию, добродетели, активному воздействию

на жизнь.

Высокие гуманистические идеи Рудаки являются очень важными для укрепления общечеловеческих ценностей сегодня, в период глобализации. Его взгляды будут и сегодня, и завтра играть огромную роль в воспитании и формировании совершенного человека на планете.

Фирдоуси

Хаким Абулькасим Фирдоуси (около 940, г. Туе, - 1020-1030) - величайший персидский и таджикский поэт, увековечивший свое имя в истории мировой литературы созданием эпического произведения «Шахнаме», ставшего жемчужиной литературного наследия Востока. Прозвище «хаким» («мудрец», «ученый») он получил за глубину и широту своих знаний. Фирдоуси высоко ценил знание: «К словам разумным ты ищи пути, весь мир пройди, чтоб знания обрести».

Поэма Фирдоуси «Шахнаме» («Книга царей») - это чудесный поэтический эпос, состоящий из 55 тысяч бейтов (двустихий), в которых причудливо переплелись в извечной борьбе темы славы и позор, любви и ненависти, света и тьмы, дружбы и вражды, смерти и жизни, победы и поражения. Искусно вплетенное в канву стиха, великое творение Фирдоуси поразит слушателя захватывающим повествованием, мастерством передачи глубины содержания и красотой слога. В эпоху неограниченного влияния ислама Фирдоуси воспел разум как высший дар, залог победы и бессмертия человека: «И тот, в ком светоч разума горит, дурных деяний в мире не свершит».

«Шахнаме» - памятник мирового значения. Поэма пользовалась необычайной популярностью с момента своего появления. «Шахнаме» переводилась неоднократно на многие европейские языки. Значение «Шахнаме» для всей последующей персидской и таджикской литературы, а также литератур других народов Востока огромно, она вызвала целый ряд подражаний и циклических поэм. «Шахнаме» состоит из 50 так называемых царствований (*падишахи*) неравного объема (от нескольких десятков до нескольких тысяч бейтов). Внутри отдельных царствований имеются большие сказания (*дастаны*). Самые значительные дастаны «Шахнаме» - «Заль и Рудабе», «Семь подвигов Рустама», «Рустам и Сухраб», «Сиявуш», «Фаруд», «Камус Кушани», «Семь подвигом Исфандияра», «Рустам и Исфандияр». Значительной заслугой Фирдоуси является вклад в развитие языка дари (фарси, таджикский). В центре творения Фирдоуси как выдающегося гуманиста находится человек. Поэма «Шахнаме» служила и продолжает служить источником вдохновения для поэтов, писателей, драматургов, кинематографистов, композиторов и художников. Каждый год в Таджикистане, Иране и Афганистане отмечают Международный день памяти Хакима Абулькасима Фирдоуси.

Омар Хайям

Омар Хайям, или Хаким Абдулфатх Гиясиддин Ибрахим (ок. 1040-1122), - персидский и таджикский поэт, математик и философ. Автор многочисленных математических и философских работ, а также получивших всемирную известность четверостиший (рубай).

Если собрать все книги о Хайяме и его рубаи, то образуется целая библиотека. Художественная и философская ценность рубаи заключается в выражении волнения духа, полета мыслей, мятежности чувства и бунта человеческого разума.

Именно эти волнения, смятения, бунтарство и свободолюбие, выраженные чарующей музыкой стиха, сверлящей тонкостью видения, широтой охвата мысли, красотой поэтического слога, твердой логикой, великолепием и простотой метафор, пленили умы и сердца.

Поэзия Омара Хайяма - целый мир человеческих переживаний, которые переплетаются

в многообразной и остроумной гамме поэтических метафор и олицетворений. Его четверостишия объединены общей идеей - пафосом свободы личности, протестом против несправедливости мира, призывом к наслаждению, к раскрепощению личности. В его стихах глубокие раздумья о смысле жизни, стремление к истине, мастерство поэта, умевшего вложить в четыре строчки, рубай целую гамму человеческих страстей.

В своих философских взглядах Омар Хайям был последователем греческого философа Аристотеля и среднеазиатского философа и врача Ибн Сины (Авиценны). Его научные и философские сочинения известны в переводах на русский и другие европейские языки.

Московский Кремль

Московский Кремль - древнейшая и центральная часть Москвы, главный общественно-политический, духовно-религиозный и историко-художественный комплекс столицы, официальная резиденция Президента Российской Федерации. Кремль Расположен на высоком, левом берегу Москвы-реки, на Боровицком холме, при впадении в неё реки Неглинной.

Древнейшие поселения на территории Московского Кремля относятся к бронзовому и раннему железному веку (II—I тысячелетия до н.э.). Первое летописное упоминание о Москве относится к 1147 г. Первую деревянную крепость-кремль выстроили в 1156 г. по повелению князя Юрия Долгорукого.

Дальнейшая история Московского Кремля тесно переплетена с важнейшими событиями жизни Москвы и русского государства. В начале XIII в. Москва впервые становится центром княжества. В 1238 г. во время монголо-татарского нашествия Москва была сожжена.

Новый период в истории Москвы начинается в 1263 г., когда московским князем становится Даниил Александрович - младший сын великого князя владимирского Александра Невского. Именно Даниил Александрович стал основателем династии московских князей, правивших сначала княжеством, а потом и всей Русью вплоть до конца XVI в.

Московский князь Иван Калита (1320-1340) значительно расширил Кремль. При великом князе Дмитрие Донском дубовые стопы города были заменены на белокаменные (1366-1368), и Кремль стал первым каменным градом Московского государства.

Новый период в истории Кремля начинается во время правления Великого Князя Ивана III во второй половине XV в. Москва становится столицей единого русского государства. Новый статус получает Кремль - он целиком перестраивается с участием итальянских зодчих обретает в значительной мере свой современный вид. Центром его стала Соборная площадь. Расположенный на ней Успенский собор (1475-1479) стал местом венчания на царство русских царей вплоть до 1917 г. В XVII в. башни Кремля получают ярусные и шатровые завершения и приобретают современный облик.

Когда была основана новая столица - Санкт-Петербург, Кремль, сохранил свое символическое значение сакрального центра русской культуры.

После революции 1917 г. Москва вновь обрела статус столицы. В 1918 г. в Кремль переехало советское правительство во главе с В. И. Лениным. Кремль стал одним из символов нового строя.

С 1955 г. Кремль открыт для посещения, став музеем под открытым небом. В нем хранятся многие государственные реликвии.

Каша

Каша - кушанье из сваренного или запаренного зерна, крупы, муки, одно из самых

распространенных и любимых русскими людьми. Каши приготавливались из ячменя, овса, ржи, пшеницы, проса, гречихи, риса на воде или молоке. Они могли быть сварены из цельного зерна, крупы - дробленого зерна или муки. В древности кашу готовили в глиняных горшках в русской печи, сейчас - в кастрюлях на плитах. Во многих пословицах отмечается значение каши как основного продукта питания, главного блюда на крестьянском столе: «Каша - кормилица наша», «Русского мужика без каши не накормишь», «Без каши обед не в обед».

Каша была известна с глубокой древности всем земледельческим народам. Слово «каша» происходит, по мнению лингвистов, от санскритского «каш», что означает дробить, тереть. Российские археологи находят в древнерусских памятниках горшки с остатками каш в слоях IX-X вв. Само же слово каша встречается в документах конца XII в. В русской кухне каши делились по консистенции на три основных вида - кашицы (жидкие), размазни (вязкие) и собственно каши (крутые, рассыпчатые). Больше всего любили в России рассыпчатые каши, но охотно ели и кашицы, заменявшие суп.

Самой популярной кашей у русских была гречневая, и уже в XVII в. она считалась национальным русским кушаньем, хотя и появилась довольно поздно - в XV в.

Каши приготавливались в каждом доме как для будничной, так и для праздничной трапезы. Они могли употребляться с молоком, коровьим или растительным маслом, жиром, квасом, ягодами, жареным луком и т. д. На праздничный стол ставили обычно три каши: пшеничную, гречневую и ячменную.

Каша, древнейшее блюдо из зерна, использовалась и во многих обрядах. Наиболее ярко она выступала в обрядах жизненного цикла: родильно-крестильных, свадебных, погребально-поминальных.

Кириллица

О существовании у славян письменности до IX в. точных сведений нет. Попытки создания славянской письменности до IX в. н.э. носили локальный характер. Около 863 г. братья Константин (Кирилл) Философ и Мефодий из Солуни (Салоники) по приказу византийского императора Михаила III упорядочили письменность для славянского языка.

Предположительно, это был алфавит из 43 букв. Долгое время дискуссионным оставался вопрос, была ли это кириллица или глаголица. Обе азбуки, различаются исключительно начертанием. В настоящее время в науке преобладает точка зрения, согласно которой глаголица первична, а кириллица вторична.

Первоначально центром распространения славянской письменности становится Болгария. Позже старославянский язык проникает в Сербию, а в конце X в. становится книжным языком Древней Руси.

В 1708-1711 гг. Пётр I предпринял реформу русской письменности, устранив некоторые знаки и буквы, создав так называемый гражданский шрифт, который используется в России и поныне. Последняя крупная реформа русской письменности была проведена в 1917-1918 гг., в результате чего появился современный русский алфавит, состоящий из 33 букв. Этот алфавит также стал основой многих неславянских языков бывшего СССР и Монголии.

Масленица

Масленица - древнейший народный праздник проводов зимы и встречи весны. Существующее название связано с большим количеством употреблявшейся во время праздника масляной жирной пищи. Масленица проводится в последнюю неделю перед началом Великого Поста, в так называемую сырную неделю. Название «сырная» происходит от того, что в эти дни мясо употреблять было уже нельзя, а сыр, масло, рыбу и яйца - еще можно. Главными атрибутами Масленицы являются блины и народные гуляния. Во время празднования Масленицы накрывали обильные сытные столы со всевозможной

снeдью и употребляли в пищу большое количество разнообразной молочной пищи: сметаны, сливок, творога, коровьего масла, молока, а также яиц, рыбы, различных круп, пирогов, блинов, кваса, пива и вина.

Помимо обильного угощения обязательным условием Масленицы было исполнение различного рода обрядовых действий, многие из которых восходят к дохристианским временам.

Главным символом праздника являлось масленичное чучело - Масленица, женского или мужского пола, одетая в традиционным крестьянский костюм соломенная или деревянная кукла, снежна баба или специально избранный для этой цели человек, наряженный в разномастную старую одежду.

Самыми важными считались последние четыре дня праздники, называвшиеся «широкой» или «разгульной Масленицей». В эти дни молодежь каталась с гор на санках, на льду озер и рек разыгрывались целые баталии по взятию и разрушению «снежных городков», устраивались кулачные бои.

Последний день Масленицы - Прощёное воскресенье, во время которого все верующие просят прощения друг у друга.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ: Максимум – 30 баллов. Зачетной считается работа, набравшая не менее 23 баллов.

Составитель:

д.ф.н., проф. М.Т.Джабборова

